

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

7 DÉCEMBRE 1999

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997**

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE  
PAR M. **MAERTENS**

### 1. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La Convention signée à Bruxelles le 15 janvier 1997 entre la Belgique et la République slovaque a pour but d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'éva-

Ont participé aux délibérations de la commission :

1. Membres effectifs : M. Colla, président; Dallemagne, Dedecker, Mme De Roeck, MM. Destexhe, Devolder, Mme Dubié, MM. Geens, Kelchtermans, Mme Laloy, M. Monfils et Mme Thijs.

2. Suppléants : MM. Daif, Galand, Mme Lindekens, MM. Mahoux et Maertens, rapporteur.

*Voir:*

Documents du Sénat :

2-166 - 1999/2000 :

N° 1: Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

7 DECEMBER 1999

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
EN VOOR DE LANDSVERDEGIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **MAERTENS**

### 1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De te Brussel op 15 januari 1997 tussen België en de Slovaakse Republiek ondertekende Overeenkomst heeft tot doel dubbele belasting te vermijden en het

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Colla, voorzitter; Dallemagne, Dedecker, mevrouw De Roeck, de heren Destexhe, Devolder, mevrouw Dubié, de heren Geens, Kelchtermans, mevrouw Laloy, de heer Monfils en mevrouw Thijs.

2. Plaatsvervangers : de heren Daif, Galand, mevrouw Lindekens, de heren Mahoux en Maertens, rapporteur.

*Zie:*

Stukken van de Senaat :

2-166 - 1999/2000 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

sion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

Comme la plupart des conventions de l'espèce conclues par la Belgique ces dernières années, la nouvelle Convention s'inspire du modèle élaboré par l'OCDE.

La prévention de la double imposition est réalisée tantôt par l'attribution exclusive du pouvoir d'imposition à l'État de résidence du contribuable, tantôt par l'attribution à l'État de la source d'un pouvoir — limité ou non — d'imposition, entraînant pour l'État de résidence l'obligation soit d'imputer, sur son propre impôt, l'impôt ainsi perçu dans l'État de la source, soit d'exonérer les revenus imposables dans cet État.

La Convention organise par ailleurs l'échange, entre les administrations fiscales des deux États, des renseignements nécessaires pour l'application de ses dispositions et des dispositions du droit interne des deux États. Cet échange est assorti des mesures de précaution habituelles.

La Convention contient une clause limitée d'assistance au recouvrement qui vise les impôts dont le recouvrement est nécessaire pour que le bénéfice de la Convention ne soit pas accordé à des personnes qui n'y ont pas droit.

Enfin, à l'instar des conventions similaires déjà conclues par la Belgique, la Convention comprend des dispositions concernant notamment la procédure amiable, la limitation de ses effets et la non-discrimination.

La Convention entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de la réception de la seconde notification de l'accomplissement des procédures requises par la législation de chaque État contractant pour l'entrée en vigueur.

## 2. DISCUSSION ET VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*Le rapporteur,*  
Michiel MAERTENS.

*Le président,*  
Marcel COLLA.

ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen te voorkomen.

Zoals soortgelijke overeenkomsten die ons land de jongste jaren heeft gesloten, is ook deze nieuwe Overeenkomst ingegeven door de modelovereenkomst van de OESO.

Het vermijden van dubbele belasting wordt bereikt ofwel door het recht van belastingheffing uitsluitend aan de woonplaatsstaat van de belastingplichtige toe te kennen, ofwel door een — al dan niet beperkt — recht van belastingheffing aan de bronstaat toe te kennen, wat voor de woonplaatsstaat de verplichting meebrengt, hetzij de aldus in de bronstaat geheven belasting met zijn eigen belasting te verrekenen, hetzij de in die staat belastbare inkomsten vrij te stellen.

De Overeenkomst regelt bovendien de uitwisseling tussen de belastingadministraties van beide staten, van de inlichtingen die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen ervan en aan de bepalingen van het interne recht van beide staten. Die uitwisseling gaat gepaard met de gebruikelijke voorzorgsmaatregelen.

De Overeenkomst bevat een bepaling die voorziet in een beperkte invorderingsbijstand voor belastingen voor zover dat nodig is opdat het genot van deze Overeenkomst niet wordt verleend aan personen die daartoe niet gerechtigd zijn.

Zoals soortgelijke overeenkomsten die ons land in het verleden heeft gesloten, telt de Overeenkomst ten slotte een aantal bepalingen over onder meer de regeling voor onderling overleg, over de beperking van haar uitwerking en over non-discriminatie.

De Overeenkomst treedt in werking op de vijftiende dag die volgt op de dag van de ontvangst van de tweede kennisgeving van de voltooiing van de procedures die door de wetgeving van elke verdragsluitende staat zijn vereist voor de inwerkingtreding.

## 2. BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsook het wetsontwerp in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Michiel MAERTENS.

*De voorzitter,*  
Marcel COLLA.